

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

16 AOÛT 1962.

PROJET DE LOI

modifiant les lois provinciale et communale en ce qui concerne les pouvoirs de police des gouverneurs de province, la nomination des commissaires de police et les sanctions à appliquer aux officiers et agents requis.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de vous proposer un projet de loi apportant quelques modifications à la législation relative aux pouvoirs de police des gouverneurs et à la nomination des commissaires de police.

I. — Pouvoirs de police des gouverneurs.

L'article 129 de la loi provinciale permet au gouverneur de requérir la force armée « en cas de rassemblements tumultueux, de sédition ou d'opposition avec voie de fait à l'exécution des lois ou des ordonnances légales ».

Dans les hypothèses prévues par cette disposition, le gouverneur doit aussi pouvoir faire face à la carence des bourgmestres, si ceux-ci ne prennent pas les mesures ou dispositions nécessaires et ne font pas, à cette fin, un usage satisfaisant des pouvoirs qui leur appartiennent en vertu de la loi communale : dans ces cas, le gouverneur doit pouvoir requérir directement l'intervention des membres des polices communales, étant entendu que cette intervention restera toujours limitée au territoire de leur propre commune, sauf les dérogations déjà permises par la loi.

Tel est l'objet de la disposition que le Gouvernement, en l'article premier du présent projet, propose d'ajouter à l'article 129 de la loi provinciale.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

16 AUGUSTUS 1962.

WETSONTWERP

tot wijziging van de provinciewet en de gemeentewet wat betreft de politiebevoegdheden van provinciegouverneurs, de benoeming van politiecommissarissen en de straffen op te leggen aan opgevorderde officieren en agenten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft hierbij de eer, U een ontwerp van wet aan te bieden, waarbij enige wijzigingen worden toegebracht aan de wetgeving betreffende de politiebevoegdheden van de gouverneurs en de benoeming van de commissarissen van politie.

I. — Politiebevoegdheden van de gouverneurs.

Artikel 129 van de provinciewet machtigt de gouverneur de strijdkrachten op te vorderen « ingeval van woelige samenscholingen, van oproer of van gewelddadig verzet tegen de tenuitvoerlegging van de wetten of van de wettelijke verordeningen ».

In de bij deze bepaling voorziene gevallen, moet de gouverneur ook het hoofd kunnen bieden aan het in gebreke blijven van de burgemeesters, indien deze niet de nodige maatregelen of schikkingen nemen en daartoe niet op bevredigende wijze gebruik maken van de hun volgens de gemeentewet toekomende bevoegdheden : in die gevallen moet de gouverneur rechtstreeks de tussenkomst van de leden van de gemeentelijke politie kunnen opvorderen, mits deze tussenkomst uiteraard beperkt blijft tot het grondgebied van hun eigen gemeente, behoudens de reeds door de wet toegestane afwijkingen.

Daartoe strekt de bepaling die de Regering, in het eerste artikel van het ontwerp, voorstelt toe te voegen aan artikel 129 van de provinciewet.

Dans l'usage que les gouverneurs pourront faire des pouvoirs que le Gouvernement propose de leur accorder, ils auront évidemment à tenir compte des besoins propres de chaque commune, en même temps que des exigences de l'intérêt général. Ils auront à réaliser, en cette matière, une collaboration aussi efficace que possible entre la gendarmerie et les membres des polices communales; de même, ils devront organiser de la manière la plus favorable la coopération et l'entraide de ces divers éléments dans le cadre du maintien de l'ordre dans la province.

Si l'article 129 de la loi provinciale est complété par la disposition prévue à l'article premier du projet, il est également nécessaire d'accorder au Roi et aux gouverneurs le pouvoir de prononcer les peines disciplinaires qui pourraient s'imposer à l'égard de fautes commises par le personnel de police faisant l'objet de la réquisition, si du moins les autorités communales intéressées n'ont pas fait un usage satisfaisant des pouvoirs leur incombant en la matière.

Cette possibilité d'intervention disciplinaire du Roi ou du gouverneur est donc prévue à l'article 3 du projet : en vertu de cette disposition, le pouvoir d'évocation appartiendra au Roi dans tous les cas et pourra, en outre, être exercé par les gouverneurs en ce qui concerne les communes comptant moins de dix mille habitants sauf pour les officiers du ministère public.

C'est à cela que tend l'insertion proposée en cet article 3, d'un article 129^{ter} dans la loi communale.

II. — Nomination des commissaires de police.

En vertu de l'article 123 de la loi communale, les commissaires de police sont nommés par le Roi, conformément aux conditions qu'il détermine, sur une liste de deux candidats présentés par le conseil communal, auxquels le bourgmestre peut en ajouter un troisième.

Le Gouvernement estime qu'il y a lieu de réaliser, sur ce point, une certaine déconcentration du pouvoir de nomination, en déférant la nomination des commissaires de police aux gouverneurs de province, en ce qui concerne les communes comptant moins de dix mille habitants.

Cette formule se situe dans le prolongement naturel des dispositions déjà adoptées dans la loi du 27 juillet 1961, modifiant certaines dispositions du titre IV de la loi du 14 février 1961, ainsi que de celles prévues dans la loi du 27 juin 1962 portant déconcentration du pouvoir d'annulation du Roi.

L'article 2 du présent projet tend à l'application du même principe à l'égard de la nomination des commissaires de police : il propose de remplacer l'alinéa premier de l'article 123 de la loi communale, par une disposition nouvelle en vertu de laquelle le Roi nommera, sur avis du gouverneur, les commissaires de police des communes comptant au moins dix mille habitants et de celles qui sont le siège d'un tribunal de police, tandis que les gouverneurs nommeront eux-mêmes les commissaires de police des autres communes.

On remarquera que si les gouverneurs pourront ainsi nommer les commissaires de police de certaines communes, ils auront en outre, à donner leur avis au sujet des nominations qui resteront réservées au Roi : ceci traduit le souci du Gouvernement de voir marquer l'importance du rôle que les gouverneurs doivent exercer en cette matière.

Bij het gebruik van de bevoegdheden die de Regering voorstelt hun te verlenen, zullen de gouverneurs uiteraard rekening moeten houden met de eigen behoeften van elke gemeente, zoals met de vereisten van het algemeen belang. Zij zullen er daarbij over te waken hebben dat een zo doelmatig mogelijke samenwerking wordt tot standgebracht tussen de Rijkswacht en de leden van de gemeentelijke politie; eveneens zullen zij op de gunstigste wijze de samenwerking en de wederzijdse hulp van die diverse elementen moeten organiseren, binnen het kader van de ordehandhaving in de provincie.

Indien artikel 129 van de provinciewet aangevuld wordt zoals in het eerste artikel van het ontwerp is voorgesteld, dan behoort ook aan de Koning en de gouverneurs de bevoegdheid te worden verleend om de gepaste tuchtstraffen uit te spreken ten opzichte van de fouten begaan door het aldus opgevorderde politiepersoneel, indien althans de betrokken gemeenteverhuden daartoe geen behoorlijk gebruik maken van de hun ter zake toekomende bevoegdheid.

Deze mogelijkheid tot disciplinaire interventie van de Koning of van de gouverneur wordt dan ook in artikel 3 van het ontwerp voorzien en wel op zodanige wijze dat het evocatierecht aan de Koning in elk geval zal toekomen, en daarenboven ook nog zal kunnen worden uitgeoefend door de gouverneurs, wat betreft de gemeenten met minder dan tienduizend inwoners, de ambtenaren van het openbaar ministerie uitgezonderd.

Daartoe strekt de in bedoelde artikel 3 voorgestelde invoeging van een artikel 129^{ter} in de gemeentewet.

II. — Benoeming van de commissarissen van politie.

Volgens artikel 123 van de gemeentewet, worden de commissarissen van politie benoemd door de Koning, volgens door hem vastgestelde voorwaarden, uit een lijst van twee kandidaten, voorgedragen door de gemeenteraad, waarbij de burgemeester nog een derde kandidaat kan toevoegen.

De Regering acht het wenselijk, in deze aangelegenheid, tot een zekere deconcentratie van de benoemingsbevoegdheid over te gaan, door de benoeming van de commissarissen van politie aan de provinciegouverneurs op te dragen, wat betreft de gemeenten met minder dan tienduizend inwoners.

Dit stelsel ligt in de lijn van de regelingen reeds vastgesteld bij de wet van 27 juli 1961, houdende wijziging van enige bepalingen van titel IV van de wet van 14 februari 1961, evenals in die welke zijn opgenomen in de wet van 27 juni 1962, houdende deconcentratie van de vernietigingsbevoegdheid van de Koning.

In artikel 2 van het ontwerp wordt het zelfde beginsel uitgebreid tot de benoeming van de politiecommissarissen : aldaar wordt voorgesteld het eerste lid van artikel 123 van de gemeentewet te vervangen door een bepaling volgens dewelke de Koning, op advies van de gouverneur, de commissarissen van politie zal benoemen, wat betreft de gemeenten met ten minste tienduizend inwoners en de gemeenten waar een politierechtbank zetelt, wijl de gouverneurs zelf de commissarissen in de overige gemeenten zullen benoemen.

De gouverneurs zullen aldus de politiecommissarissen van sommige gemeenten te benoemen hebben; zij zullen daarenboven ook hun advies hebben uit te brengen ten aanzien van de benoemingen die aan de Koning voorbehouden blijven. Hieruit blijkt de bekommernis van de Regering om op duidelijke wijze het belang te laten gelden van de taak die in deze aangelegenheid aan de gouverneurs toekomt.

Eu égard au fait que certains commissaires de police sont officiers du ministère public par le tribunal de police en vertu de l'article 153 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire et qu'en vertu de l'article 101 de la Constitution, le Roi nomme les officiers du ministère public, il a paru préférable de laisser au Roi la nomination des commissaires de police des communes sièges d'un tribunal de police.

Enfin le projet permet aux autorités qui nomment les commissaires de police de les suspendre sans que la durée de la suppression soit limitée par la loi alors qu'actuellement les officiers de police ne peuvent pas être suspendus pour plus d'un mois.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique.

Gelet op het feit dat sommige politiecommissarissen krachtens artikel 153 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, ambtenaar van het openbaar ministerie bij de politierechtbank zijn, en dat de Koning, krachtens artikel 101 van de Grondwet, de ambtenaren van het openbaar ministerie benoemt, is het verkieslijker gebleken dat de benoeming van de politiecommissarissen in de gemeenten waar een politierechtbank zetelt aan de Koning zou voorbehouden blijven.

Tenslotte machtigt het ontwerp de overheden die de politiecommissarissen benoemen deze te schorsen zonder dat de duur van de schorsing bij de wet wordt beperkt, wijl de politieofficiëren thans ten hoogste voor een maand kunnen geschorst worden.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt.*

A. GILSON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique, le 1^{er} mars 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif aux pouvoirs de police », a donné le 13 mars 1962 l'avis suivant :

Le projet tend :

- 1° à permettre au gouverneur de requérir, dans des circonstances exceptionnelles, les corps de police communale en cas de carence des bourgmestres intéressés;
- 2° à permettre au Roi, et aussi au gouverneur pour les communes de moins de 10 000 habitants, d'évoquer les affaires disciplinaires des officiers et agents de police ainsi requis;
- 3° à confier au gouverneur la décision dans les nominations et révocations des commissaires de police des communes de moins de 10 000 habitants, et l'avis dans les nominations et révocations des commissaires de police des communes plus importantes.

Techniquement, ces innovations sont présentées sous la forme :

- 1° d'une addition à l'article 129 de la loi provinciale (article premier du projet);
- 2° de l'insertion d'un article 129^{ter} dans la loi communale (art. 3 du projet);
- 3° d'une modification de l'article 123, alinéa premier, de cette dernière loi (art. 2 du projet).

..

Les articles 1^{er} et 3 du projet emploient l'expression : « les corps de police communale ». Il serait préférable de l'éviter, parce qu'elle est inusitée et qu'elle ne s'applique pas adéquatement à toutes les polices communales : certaines de celles-ci ne se composent que de quelques hommes, voire du seul garde champêtre.

L'article premier dispose que l'intervention de ces « corps » sur réquisition du gouverneur, restera limitée au territoire de la commune à laquelle ils appartiennent. Il serait utile de préciser dans le texte, au moins en termes généraux, que cette disposition ne déroge pas aux exceptions prévues par la loi elle-même : il s'agit notamment des articles 127^{bis} (second) de la loi communale et 65 du Code rural, qui permettent aux commissaires et agents de police et aux gardes champêtres d'exercer leurs fonctions à titre d'auxiliaires dans les communes limitrophes, et de l'article 55^{bis}, cinquième alinéa, du Code rural, qui permet aux brigadiers champêtres de prescrire à leurs gardes certains services à effectuer dans toute l'étendue de la circonscription de la brigade.

..

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1^{er} maart 1962 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de politiebevoegdheden van de gouverneurs en de benoeming van de commissarissen van politie », heeft de 13^e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt ertoe :

- 1° de gouverneur te machtigen in uitzonderingsomstandigheden de gemeentelijke politiekorpsen op te vorderen ingeval de betrokken burgemeesters in gebreke blijven;
- 2° de Koning, en ook de gouverneur voor de gemeenten met minder dan 10 000 inwoners, te machtigen de tuchtzaken betreffende de aldus opgevorderde politieofficiëren en -agenten tot zich te trekken;
- 3° de gouverneur te laten beslissen inzake benoeming en afzetting van politiecommissarissen in gemeenten met minder dan 10 000 inwoners, en hem advies te laten geven inzake benoeming en afzetting van politiecommissarissen in grotere gemeenten.

Technisch doen deze nieuwe voorzieningen zich voor als :

- 1° een toevoeging aan artikel 129 van de provinciewet (eerste artikel van het ontwerp);
- 2° invoeging van een artikel 129^{ter} in de gemeentewet (art. 3 van het ontwerp);
- 3° een wijziging van artikel 123, eerste lid, van de gemeentewet (art. 2 van het ontwerp).

..

De artikelen 1 en 3 van het ontwerp gebruiken de term : « gemeentelijke politiekorpsen ». Deze term wordt beter niet gebruikt; hij is ongewoon en niet voor alle gemeentepolities bruikbaar : in sommige gemeenten telt de politie slechts enkele leden; vaak is er alleen de veldwachter.

Het eerste artikel bepaalt, dat « de tussenkomst van bedoelde korpsen » op vordering van de gouverneur « beperkt blijft tot het grondgebied van de gemeente waartoe zij behoren ». Het ware dienstig in de tekst, althans in algemene bewoordingen, te zeggen dat deze bepaling niet afwijkt van de uitzonderingen welke de wet zelf maakt, met name in de artikelen 127^{bis} (tweede) van de gemeentewet en 65 van het Veldwetboek, krachtens welke politiecommissarissen en -agenten en de veldwachters hun ambt als hulpdienaren in de aangrenzende gemeenten mogen uitoefenen, en in artikel 55^{bis}, vijfde lid, van het Veldwetboek, krachtens hetwelk veldbrigadiers aan hun veldwachters sommige diensten mogen opleggen welke zij moeten uitoefenen over de ganse uitgestrektheid van het brigadegebied.

..

En donnant sans réserve au gouverneur le pouvoir de nommer et révoquer les commissaires de police dans les communes de moins de 10 000 habitants, l'article 2 du projet, dans la mesure où il s'applique à des commissaires qui, en vertu de l'article 153 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, remplissent les fonctions d'officier du ministère public près les tribunaux de simple police, méconnaît le prescrit de l'article 101 de la Constitution, qui réserve au Roi la nomination et la révocation de ces officiers.

Au surplus, en donnant au gouverneur le pouvoir de révoquer certains commissaires, la loi lui donne, selon une opinion généralement admise, un pouvoir illimité de suspension sur ces mêmes commissaires. Or, l'article 60 de la loi du 20 avril 1810 sur l'organisation de l'ordre judiciaire et l'administration de la justice — disposition à laquelle l'article 3 du projet déclare ne point déroger — réserve expressément au Roi la suspension de tous les officiers du ministère public.

Il importe donc que l'article 2 exclue de son champ d'application les commissaires visés à l'article 153 précité, à moins que le projet ne soit complété de manière à modifier aussi l'organisation des parquets de police.

D'autre part, l'article 2 du projet, qui paraît impliquer attribution au gouverneur d'un pouvoir de suspension pour une durée non limitée, devrait mettre en concordance l'alinéa premier de l'article 123 de la loi communale, tel qu'il le modifie, et le troisième alinéa du même article, qui limite à un mois la suspension que le bourgmestre et le gouverneur peuvent infliger aux commissaires de police.

**

L'expression « officiers ou agents » dans le sens où l'emploie l'article 3 est inusitée et inadéquate. La loi communale ne connaît que les commissaires de police, les commissaires adjoints, les agents de police et les gardes champêtres. En outre, le mot « officier » est ambigu : au sens ancien, qui désigne une personne exerçant un « office », tel que la police judiciaire, est venu s'ajouter le sens de « gradé », d'origine militaire. Ainsi, un garde champêtre est un officier de police judiciaire, sans être pour autant un officier de la police communale. Etant donné que l'article 3 entend désigner tous les membres de cette dernière, y compris les gardes champêtres, il serait plus simple et plus sûr d'employer l'expression : « les membres des polices communales ».

**

Il importe de remarquer, eu égard au déterminatif : « en rapport avec la gravité de faits commis », que l'article 129ter, que l'article 3 du projet tend à insérer dans la loi communale, donnera au Roi et au gouverneur un pouvoir d'évocation non seulement à défaut de sanctions disciplinaires, mais en cas de sanctions insuffisantes infligées par les autorités communales.

Encore y aurait-il lieu de prévoir comment les autorités communales seront considérées comme étant en défaut d'agir.

**

Il résulte des explications fournies par le délégué du Gouvernement, que la disposition finale de l'article 129ter du projet a un double but : d'une part, elle rappelle que les fautes commises pendant les réquisitions par les membres des polices communales pourraient donner lieu, non seulement aux peines disciplinaires prévues par la loi communale, mais également à l'application des peines disciplinaires spéciales prévues à l'article 60 de la loi du 20 avril 1810 pour les officiers du ministère public, voire à l'application de sanctions pénales; d'autre part, cette disposition finale souligne que l'article 129ter ne déroge en rien aux règles de compétence et de procédure relatives à l'application de ces deux groupes de sanctions.

En ce qui concerne les sanctions pénales, la clause est inutile en tant qu'elle affirme qu'il n'est pas dérogé au droit commun; il va sans dire, en effet, qu'un pouvoir d'évocation donné au Roi et au gouverneur en matière disciplinaire ne saurait déroger à des règles de droit pénal. Dans la mesure où la clause tend à rappeler l'existence de sanctions pénales, elle est incomplète. En visant le seul article 483 du Code d'instruction criminelle, elle ne concerne que les délits, à l'exclusion des crimes, commis par les membres des polices communales qui exercent un office de ministère public (certains commissaires) ou de police judiciaire (tous les commissaires et les gardes champêtres), à l'exclusion donc des simples agents de police.

Pour toutes ces raisons, le Conseil d'Etat suggère d'employer une formule plus générale et de reporter à l'Exposé des Motifs les précisions que le Gouvernement désirerait y ajouter.

**

Door de gouverneur zonder voorbehoud te machtigen tot het benoemen en afzetten van politiecommissarissen in gemeenten met minder dan 10 000 inwoners, houdt artikel 2 van het ontwerp, voor zover het toepassing vindt op commissarissen die krachtens artikel 153 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting optreden als ambtenaar van het openbaar ministerie bij de rechtbanken van eenvoudige politie, geen rekening met het voorschift van artikel 101 van de Grondwet, krachtens hetwelk alleen de Koning die ambtenaren kan benoemen en afzetten.

Een wet bovendien, die de gouverneur machtigt tot het afzetten van sommige commissarissen, zal hem ook, naar algemeen wordt aanvaard, een onbeperkte bevoegdheid tot het schorsen van die commissarissen verlenen. Artikel 60 van de wet van 20 april 1810 op de inrichting van de rechterlijke orde en het beleid van de justitie, van welke bepaling artikel 3 van het ontwerp verklaart geenszins af te wijken, zegt echter uitdrukkelijk, dat alleen de Koning bevoegd is om alle ambtenaren van het openbaar ministerie te schorsen.

Artikel 2 moet dus de in genoemd artikel 153 bedoelde commissarissen uitsluiten, tenzij het ontwerp zo wordt aangevuld, dat ook de inrichting van de politiekorpsen wordt gewijzigd.

Voorts zou artikel 2 van het ontwerp, dat schijnt te impliceren dat de gouverneur bevoegd is om de betrokkenen voor onbepaalde tijd te schorsen, overeenstemming moeten brengen tussen het eerste lid van artikel 123 van de gemeentewet, zoals het dat wijzigt, en het derde lid van hetzelfde artikel, dat de schorsing welke de burgemeester en de gouverneur aan de politiecommissarissen kunnen opleggen, tot één maand beperkt.

**

De woorden « officieren of agenten » in de betekenis waarin artikel 3 ze gebruikt, zijn ongewoon en ondienstig. De gemeentewet kent alleen politiecommissarissen, adjunct-commissarissen, politieagenten en veldwachters. Het woord « officier » is bovendien dubbelzinnig; naast de oude betekenis, die wijst op iemand die een « officium » uitoefent, zoals de gerechtelijke politie, heeft het ook de, oorspronkelijk militaire, betekenis van « gegradueerde » gekregen. Zo is een veldwachter officier van gerechtelijke politie zonder daarom officier van de gemeentelijke politie te zijn. Aangezien artikel 3 op alle leden van de gemeentelijke politie, ook op de veldwachters doelt, ware het eenvoudiger en veiliger te schrijven : « de leden van de gemeentelijke politie ».

**

In verband met de bepaling « in verhouding met de ernst van de gepleegde feiten » valt op te merken, dat artikel 129ter, hetwelk artikel 3 van het ontwerp in de gemeentewet bedoelt in te voegen, de Koning en de gouverneur machtigt de zaken tot zich te trekken, niet alleen wanneer er geen tuchtstraffen zijn opgelegd, maar ook wanneer de gemeenteoverheid onvoldoende straffen heeft opgelegd.

Dan nog zou moeten worden bepaald, hoe over het in gebreke blijven van de gemeenteoverheden zal worden geoordeeld.

**

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, heeft de slotbepaling van artikel 129ter een tweeledig doel : enerzijds wijst zij erop dat de vergripen welke de leden van de gemeentelijke politie tijdens de opvorderingen mochten plegen, aanleiding kunnen geven, niet alleen tot de in de gemeentewet bepaalde tuchtstraffen, maar ook tot toepassing van de bijzondere tuchtstraffen die krachtens artikel 60 van de wet van 20 april 1810 aan ambtenaren van het openbaar ministerie kunnen worden opgelegd, en zelfs tot toepassing van strafbepalingen; anderzijds wijst deze slotbepaling erop, dat artikel 129ter hoegenaamd niet afwijkt van de bevoegdheids- en procedureregelen met betrekking tot beide categorieën van straffen.

Wat de strafbepalingen betreft, is de bepaling overbodig, voor zover zij bevestigt, dat van het gemeen recht niet wordt afgeweken; het spreekt immers vanzelf, dat een in tuchtzaken aan de Koning en aan de gouverneur verleende bevoegdheid om zaken tot zich te trekken, niet van de regelen van het strafrecht kan afwijken. Voor zover de bepaling er wil op wijzen, dat er strafbepalingen bestaan, is zij bovendien onvolledig. Door alleen naar artikel 483 van het Wetboek van Strafvordering te verwijzen, slaat zij alleen op wanbedrijven, en niet op misdaden welke mochten worden gepleegd door leden van de gemeentelijke politie die een ambt van openbaar ministerie (sommige commissarissen) of van gerechtelijke politie (alle commissarissen en veldwachters) uitoefenen, met uitsluiting dus van gewone politieagenten.

Om al deze redenen stelt de Raad van State voor, een algemener formule te gebruiken en de nadere uitleg welke de Regering daaraan wenst toe te voegen, in de Memorie van Toelichting op te nemen.

**

Le texte qui suit tient compte des suggestions faites ci-dessus et réalise quelques autres modifications, de pure forme, qui ne nécessitent aucun commentaire.

Projet de loi modifiant les lois provinciale et communale en ce qui concerne les pouvoirs de police des gouverneurs de province, la nomination des commissaires de police et les sanctions à appliquer aux officiers et agents requis.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 129 de la loi provinciale est complété par la disposition suivante :

« Dans les mêmes cas, lorsque les bourgmestres intéressés restent en défaut de prendre les mesures et dispositions nécessaires, le gouverneur peut requérir les membres des polices communales. L'intervention de ceux-ci restera limitée au territoire de leurs communes respectives, sauf les dérogations permises par la loi. »

Art. 2.

§ 1. L'article 123, premier alinéa, de la loi communale est remplacé par la disposition suivante :

« Les commissaires de police sont nommés, suspendus et révoqués :

» 1° par le Roi, sur avis du gouverneur, dans les communes d'au moins dix mille habitants et dans celles qui sont le siège d'un tribunal de police;

» 2° par le gouverneur, dans les autres communes. »

§ 2. L'article 123, troisième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le bourgmestre et, dans les communes visées à l'alinéa premier, 1°, le gouverneur peuvent suspendre les commissaires de police de leurs fonctions pendant un temps qui ne pourra excéder un mois. Le gouverneur ou le bourgmestre informera dans les vingt-quatre heures le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Justice de toute mesure de suspension prise par lui. »

Art. 3.

Un article 129^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale :

« Art. 129^{ter}. — Lorsque, en exécution de l'article 129 de la loi provinciale, le gouverneur a requis des membres d'une police communale et que certains de ceux-ci ont commis des fautes de nature à entraîner une peine disciplinaire, le Roi, à l'égard des membres de toutes les polices communales, et le gouverneur, à l'égard des membres des polices des communes de moins de dix mille habitants autres que les officiers du ministère public, peuvent, si les autorités communales restent en défaut d'appliquer aux coupables une sanction en rapport avec la gravité des faits commis, exercer eux-mêmes le pouvoir qu'ont ces autorités de prononcer la révocation, la suspension ou une autre peine disciplinaire, et ce sans préjudice de l'application éventuelle de sanctions pénales et des peines disciplinaires spéciales prévues par l'article 60 de la loi du 20 avril 1810, auquel la présente disposition ne déroge point. »

Donné à le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique,

In de hiernavolgende tekst is met deze wenken rekening gehouden. Hij bevat ook enkele andere wijzigingen die alleen de vorm betreffen en geen commentaar behoeven.

Ontwerp van wet tot wijziging van de provinciewet en de gemeentewet wat betreft de politiebevoegdheid van provinciegouverneurs, de benoeming van politiecommissarissen en de straffen op te leggen aan opgevorderde officieren en agenten.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 129 van de provinciewet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« In dezelfde gevallen, wanneer de betrokken burgemeesters in gebreke blijven de nodige maatregelen en voorzieningen te treffen, kan de gouverneur de leden van de gemeentelijke politie opvorderen. Hun optreden blijft beperkt tot het grondgebied van hun onderscheiden gemeenten, behoudens de door de wet toegestane afwijkingen. »

Art. 2.

§ 1. Artikel 123, eerste lid, van de gemeentewet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Politiecommissarissen worden benoemd, geschorst en afgezet :

» 1° door de Koning, op advies van de gouverneur, in gemeenten met ten minste tienduizend inwoners en in gemeenten waar een politierechtbank zetelt;

» 2° door de gouverneur in andere gemeenten. »

§ 2. Artikel 123, derde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De burgemeester en, in gemeenten bedoeld in het eerste lid, 1°, de gouverneur, kunnen de politiecommissarissen in hun bediening schorsen voor een termijn van ten hoogste een maand. De gouverneur of de burgemeester moet binnen vierentwintig uren aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Minister van Justitie kennis geven van iedere door hem genomen schorsingsmaatregel. »

Art. 3.

In de gemeentewet wordt een artikel 129^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 129^{ter}. — Wanneer de gouverneur, ter uitvoering van artikel 129 van de provinciewet, leden van een gemeentelijke politie heeft opgevorderd, en sommigen onder hen vergrijpen hebben gepleegd waarop tuchtstraf staat, kan de Koning ten aanzien van de leden van iedere gemeentelijke politie, en de gouverneur ten aanzien van de leden van de politie der gemeenten van minder dan tienduizend inwoners, die geen ambtenaar van het openbaar ministerie zijn, indien de gemeenteverhoden in gebreke blijven de schuldigen te straffen in verhouding tot de ernst van de gepleegde feiten, zelf de bevoegdheid uitoefenen welke die overheden bezitten om de afzetting, de schorsing of een andere tuchtstraf uit te spreken, zulks onverminderd de eventuele toepassing van strafbepalingen en van de bijzondere tuchtstraffen bepaald in artikel 60 van de wet van 20 april 1810, waarvan de tegenwoordige bepaling geenszins afwijkt. »

Gegeven te de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,

La chambre était composée de

MM. :

J. SUETENS, *premier président*;
L. MOUREAU, *conseiller d'Etat*;
G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation*;
F. VAN GOETHEM, *assesseur de la section de législation*;
C. ROUSSEAU, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique.

Le 26 mars 1962.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
L. MOUREAU, *raadsheer van State*;
G. HOLOYE, *raadsheer van State*;
F. DUCHENE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
F. VAN GOETHEM, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
C. ROUSSEAU, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt.

De 26^e maart 1962.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 129 de la loi provinciale est complété par la disposition suivante :

« Dans les mêmes cas, lorsque les bourgmestres intéressés restent en défaut de prendre les mesures et dispositions nécessaires, le gouverneur peut requérir les membres des polices communales. L'intervention de ceux-ci restera limitée au territoire de leurs communes respectives, sauf les dérogations permises par la loi. »

Art. 2.

§ 1. L'article 123, alinéa premier de la loi communale est remplacé par la disposition suivante :

« Les commissaires de police sont nommés, suspendus et révoqués :

» 1^o par le Roi, sur avis du gouverneur, dans les communes d'au moins dix mille habitants et dans celles qui sont le siège d'un tribunal de police;

» 2^o par le gouverneur, dans les autres communes. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 129 van de provinciewet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« In dezelfde gevallen, wanneer de betrokken burgemeesters in gebreke blijven de nodige maatregelen en voorzieningen te treffen, kan de gouverneur de leden van de gemeentelijke politie opvorderen. Hun optreden blijft beperkt tot het grondgebied van hun onderscheiden gemeenten, behoudens de door de wet toegestane afwijkingen. »

Art. 2.

§ 1. Artikel 123, eerste lid, van de gemeentewet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Politiecommissarissen worden benoemd, geschorst en afgezet :

» 1^o door de Koning, op advies van de gouverneur, in gemeenten met ten minste tienduizend inwoners en in gemeenten waar een politierechtbank zetelt;

» 2^o door de gouverneur in andere gemeenten. »

§ 2. L'article 123, troisième alinéa de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le bourgmestre et, dans les communes visées à l'alinéa premier, 1^o, le gouverneur peuvent suspendre les commissaires de police de leurs fonctions pendant un temps qui ne pourra excéder un mois. Le gouverneur ou le bourgmestre informera dans les vingt-quatre heures le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Justice de toute mesure de suspension prise par lui. »

Art. 3.

Un article 129^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale :

« Art. 129^{ter}. — Lorsque, en exécution de l'article 129 de la loi provinciale, le gouverneur a requis des membres d'une police communale et que certains de ceux-ci ont commis des fautes de nature à entraîner une peine disciplinaire, le Roi, à l'égard des membres de toutes les polices communales, et le gouverneur, à l'égard des membres des polices des communes de moins de dix mille habitants autres que les officiers du ministère public, peuvent, si les autorités communales restent en défaut d'appliquer aux coupables une sanction en rapport avec la gravité des faits commis, exercer eux-mêmes le pouvoir qu'ont ces autorités de prononcer la révocation, la suspension ou une autre peine disciplinaire, et ce sans préjudice de l'application éventuelle de sanctions pénales et des peines disciplinaires spéciales prévues par l'article 60 de la loi du 20 avril 1810, auquel la présente disposition ne déroge point. »

Donné à Zarauz (Espagne), le 3 août 1962.

§ 2. Artikel 123, derde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De burgemeester en, in gemeenten bedoeld in het eerste lid, 1^o, de gouverneur, kunnen de politiecommissarissen in hun bediening schorsen voor een termijn van ten hoogste een maand. De gouverneur of de burgemeester moet binnen vierentwintig uren aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Minister van Justitie kennis geven van iedere door hem genomen schorsingsmaatregel. »

Art. 3.

In de gemeentewet wordt een artikel 129^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 129^{ter}. — Wanneer de gouverneur, ter uitvoering van artikel 129 van de provinciewet, leden van een gemeentelijke politie heeft opgevorderd, en sommigen onder hen vergrijpen hebben gepleegd waarop tuchtstraf staat, kan de Koning ten aanzien van de leden van iedere gemeentelijke politie, en de gouverneur ten aanzien van de leden van de politie der gemeenten van minder dan tienduizend inwoners, die geen ambtenaar van het openbaar ministerie zijn, indien de gemeenteoverheden in gebreke blijven de schuldigen te straffen in verhouding tot de ernst van de gepleegde feiten, zelf de bevoegdheid uitoefenen welke die overheden bezitten om de afzetting, de schorsing of een andere tuchtstraf uit te spreken, zulks onverminderd de eventuele toepassing van strafbepalingen en van de bijzondere tuchtstraffen bepaald in artikel 60 van de wet van 20 april 1810, waarvan de tegenwoordige bepaling geenszins afwijkt. »

Gegeven te Zarauz (Spanje), de 3 augustus 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique,

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.